

### 三、屏東縣瑪家鄉訪談錄

採訪：胡台麗 翻譯：年秀玲

#### 5.

##### ◎個人基本資料——鄉\村、姓名、年齡

• 瑪家鄉涼山村 (wakapa)

• 李秀吉 (cemelesai 家名：Palius)

• 1918年生，七十七歲。原為平和村的人，大約於民國四十年時遷移至現今的涼山村。

##### ◎私有笛子之形制

雙管鼻笛 (lalindan)，一管為三孔，另一管為無孔。圓洞吹口、無塞。竹製。有雕刻花紋。長度約為四十二公分。

單管口笛 (pakulalu)，指孔數為三孔，有塞吹口。竹製。長度約為四十二公分

##### ◎學習簡歷

我大概是三十四歲開始學習吹奏鼻笛。當時伯父有一位瑪家村的朋友，他有一支鼻笛，他來我們家時，我就將他的鼻笛拿來看一看並吹奏之，覺得不錯，自己就製作鼻笛來吹奏。這位伯父的名字叫做Danan (家名：Palimudai)，他已經去世了。我碰到Danan時，他大概六十幾歲，他並沒有正式的教導我如何吹奏，我只是看過他的笛子，後來自己也試著做、試著摸索。我曾聽過平和村的libung (家名：Salila) 和laleqelan (家名：Kazangilan) 吹奏鼻笛。所以我吹奏鼻笛的曲調有些是憑著以前的記憶、有一些是後來自己所想像而成的曲調。我一直重複地練習吹奏，直到現在我便有自己的一套吹法。但是我不會吹奏指孔數太多的笛子，我只會吹奏三個孔的笛子。

以前我所看過的鼻笛都沒有雕刻，我自己因為喜歡雕刻，所以我便在自己的鼻笛上刻一些我自己喜歡的圖案。

##### ◎口笛、鼻笛的稱謂

口笛——支稱作pakulalu。

鼻笛——兩支稱作lalindan。

雙管鼻笛其中有孔的一管是在qivivu（在說話），所以稱作cemikecikem（主旋律）。這一管笛若沒有手指配合移動，吹出來的音就不會好聽，就不會說話。

無孔的一管是稱做zemanraw。zemanraw的意思是配合著地發聲。如果沒有這一管來配合，聲音也不會很好聽。

排灣族的歌也有人在cemikecikem，有人在zemanraw，就像i-na-la-i-na的歌是一樣的道理。唱歌時一為主唱，一為音階較高的陪著唱，而且是同時唱。這樣的唱法便是cemikecikem。

### ◎製作材料與方法

竹子——必須是山上的竹子。這種竹子叫做lumailumai。

指孔間的距離——必須要等距。

雕刻——雕刻的圖案是我自己想像的。有一些花紋是在一個萬安村人的煙斗上看到的圖案，我覺得很好看，我就將之雕在鼻笛上。而蛇紋則是我自己想的。以前的人都沒有雕刻，所以也沒有特別規定只有貴族才可以雕刻。

指孔之穿孔法——笛子穿洞方式是直插的，但有一點點斜。

指孔數——口笛有三孔、四孔、六孔的都有。而鼻笛只有三孔。

雙管笛可以綁在一起。但是也可以不綁，單手各拿一支也可以吹奏。

★自己會製作口笛、鼻笛。

### ◎吹奏場合與目的

鼻笛和口笛什麼時候吹奏都可以。只要心裡頭有一些心事或者是懷念一些人，吹一吹鼻笛，心情就會比較抒解。

如果有人去世，吹鼻笛不是禁忌。鼻笛聲可以說是我們的哭聲，所以有人去世雖然不可以唱歌，期間差不多有一個月不能唱歌，但是卻可以使用鼻笛。雖然鼻笛好像是頭目所屬之物，但是不管是一般人或者頭目去世都可以吹奏鼻笛。至於口笛可不可以使用，我就不清楚了。口笛是勇士榮譽的象徵，也就是英雄之象徵。所謂的勇士就是曾獵首或者獵獲過動物的人。



去女朋友家裡探訪時，可以帶著鼻笛到女孩子家裡。吹奏鼻笛時要站在距她家稍遠的地方會比較好聽。當然也可以用口笛追女朋友，但是鼻笛比較好聽。其實也沒有什麼差別，如果口笛的孔多一點，也會很好聽。結婚的時候吹鼻笛，會更讓我們的女朋友哭泣。我們慢慢的吹奏，女孩子就會有哀思之感。

### ◎吹奏者之資格

習俗上是說鼻笛只有貴族才可以吹奏，一般人不可以吹，而口笛只有勇士才可以吹奏。不過後來都沒有什麼限制，任何人（男子）都可以吹奏鼻笛或者口笛。以前平和村有一個叫qibun（家名：Paqaulam）的人，他沒有殺過人頭但是仍然可以吹奏口笛。

### ◎吹奏曲調

一種曲調。

### ◎笛聲的表現

吹鼻笛要吹得好，每一個人的看法都不一樣，是聽者才知道吹奏者吹得的好不好。我覺得吹出來的聲音會抖動，聽起來似乎在哭的聲音才好聽。而且要有哀思之感。

### ◎笛子相關傳說

以前聽過有關鼻笛的神話傳說，就是kulilili吹著鼻笛的故事。

聽說百步蛇有鼻笛lalindan。如果這支lalindan稍稍一碰到，牠就會死掉。就好像蝸牛有兩根突出的東西一般，但是百步蛇是在鼻子上長出了長長一根尖尖的東西，也不是舌頭。這根lalindan會響，會del-del-del的響，百步蛇都是靠這根東西在發聲。我不曉得鼻笛的聲音是不是模仿百步蛇的聲音。但是牠的聲音del-del-del地很像鼻笛的聲音。

口笛的聲音不會像百步蛇的聲音。口笛的聲音只有一管在發聲，不會del-del-del地響。鼻笛從創始就是雙管，雙管吹出來的聲音才會像百步蛇的聲音。這是因為兩根鼻笛吹出來的氣會在尾端處交會，才会有del-del-del的聲音。

以前平和村人是不抓蛇的，近代有人買蛇，人們才開始抓。

### ◎傳授意願與建議

我沒有收過學生，但是曾經到台北教授過一、二小時的鼻笛。

## 台灣民族誌數位影音典藏計畫



6.

◎個人基本資料——鄉、村、姓名、年齡

- 瑪家鄉/排灣村 (paiuwan)
- 金賢仁 (ligiai 家名：Daududu)
- 1928年生，六十七歲。

◎私有笛子的形制

單管口笛 (kulalu) 兩支，一支指孔為六孔或五孔，有塞吹口。吹時只用四個孔。  
• 竹製。長度約四十公分。另一支也為六孔，有塞吹口，鋁管製。長度約為四十八公分。

雙管鼻笛 (lalindan)，一管為五孔，一管為無孔。吹時只用了三～四孔。有塞吹口。竹子製作。長度約為五十公分。

## 台灣民族誌數位影音典藏計畫

◎學習簡歷

我十八歲時開始學習鼻笛。當時聽到別人吹笛子，我覺得很好聽，回家之後就做了一個笛子。記憶比較深刻的是一個老人家——ligiai (家名：Pasaladu) 所吹奏的曲調，但他已經去世了。我覺得笛子為排灣族文化，若流失會很可惜，所以我就將笛子從舊筏灣帶下來 (1974)，一直吹奏至今。

◎口笛、鼻笛的稱謂

口笛——kulalu，單管。

鼻笛——lalindan，雙管。

◎製作材料與方法

鼻笛是一定要用kaceva的竹子來製作。而口笛是lumailumai。生長在懸崖的竹子就叫kaceva。而lumailuma是種植的，且會隨意生長的。我自己製作的單管口笛是kaceva。

## ◎吹奏場合與目的

鼻笛是專門追求女孩子時所使用的樂器。

## ◎吹奏者之資格

口笛——不是一般人可以吹奏的。必須是頭目及勇士才能吹奏。所謂的勇士就是曾經出草、刺球的人。而且只有男孩子可以吹奏。

鼻笛——任何人（男子）都可以吹奏，是年輕人的樂器，是專門用來追求女孩子的樂器。

## ◎吹奏曲調

一個曲調。

## ◎笛聲的表現

百步蛇的聲音就是鼻笛的聲音。我們一開始吹奏鼻笛的聲音，就好像百步蛇發出的崗！崗！崗！的聲音，後段吹奏的曲調則是我們模仿百步蛇的聲音。

一般吹奏時，心裡都會想著女朋友、家人、以前被首獵的人。以前在舊部落當我們吹奏著鼻笛時，百步蛇會出現並且站立起來聽鼻笛聲。

## ◎笛子的相關傳說

不清楚。但有聽過kulililili吹奏鼻笛追求muakakakai的神話故事。

## ◎傳授意願與建議

可以。



7.

◎個人基本資料——鄉\村、姓名、年齡

- 瑪家鄉/瑪家村 (makazayazaya)
- 童春發 (Masegseg 家名：Zingrur)。
- 1946年生，現年四十九歲。

◎私有笛子的形制

我使用過的鼻笛為包天水先生（三地村人）之鼻笛。該鼻笛是雙管鼻笛，一管有三孔、一管為無孔。吹口為圓洞，無塞。我自己沒有笛子。

◎學習簡歷

音樂對我而言不是只有興趣而已，我總覺得我應該在音樂上做一些什麼。排灣人從小就生長在一個充滿音樂的環境裡。譬如大約在傍晚時分，山上工作結束，此時我們都可以聽到群山的歌聲此起彼落，也可以彼此對唱，這樣的感覺很好，是排灣族文化跟音樂息息相關的例證。

早年前我看見包天水先生 (Pasulan 家名：Pakdavai) 吹奏鼻笛，使我非常的感動。我非常喜歡聽鼻笛，鼻笛的旋律有重聲，一為主旋律、一為低音。我一個晚上就學會吹鼻笛。包天水吹的調子很長，我記不得了，我所吹奏的是一首歌的曲調。後來我跟包天水先生借鼻笛到美國各地吹奏鼻笛。回來之後就還給他。這支笛子是代代傳下來的傳家寶，目前由他女兒保管，聲音非常的清脆、好聽。

◎口笛、鼻笛的稱謂

縱笛——pakulalu，單管。

鼻笛——lalindan，雙管。

◎製作材料與方法

據包天水先生之說法：

竹子——必須是在高山乾燥處而且通風、陽光充足地方的竹子，這樣的竹子吹起來才會很響亮。

### ◎吹奏場合與目的

鼻笛有傳訊、找女朋友的作用。以前的老人家只要聽到笛聲，就知道吹奏者，也可以知道吹奏者所傳遞的訊息。

吹奏鼻笛與獵首、喪事沒有什麼關係。

### ◎吹奏者之資格

只有男孩子可以吹奏、使用。吹奏出來的功力可以代表吹奏者的能力及藝術上的表現。吹奏者沒有其他的限制，就好像現在的年輕人都可以吹口琴、彈吉他一樣。

### ◎吹奏曲調

會吹奏二個曲調。

### ◎笛聲的表現

排灣族在音樂的表現中，哀傷的感覺是很強烈的。

### ◎笛子的相關傳說

包天水先生並沒有提起相關傳說。我自己也不知道其他相關傳說。

### ◎傳授意願與建議

就我自己擔任玉山神學院的院長，我覺得學校的音樂系應該有原住民音樂的特色，並且用各樣的方式表達出來。現今學校也開始培養一些原住民老師出國進修，並且我認為由自己人來詮釋自己的音樂，其表達會比較有感情、有深度。

若有一個傳承計畫，而政府也願意撥出經費的話，我們學校應該可以做這樣的傳承計畫。